IDEA VILARIÑO
(Compiladora)

Antología Poética de Mujeres Hispanoamericanas

SIGLO XX

Edición al cuidado de
Nicolás Gropp

EDICIONES DE LA BANDA ORIENTAL
MONTEVIDEO

índice

Prólogo 1

ARGENTINA

ALFONSINA ST0RNI (1892-1938) 11
Agrio estáel mundo 11
Lo mismo 13
Bien pudiera ser. 14
La caricia perdida 14
A Horacio Quiroga 15
OLGA OROZCO (1920-1999) 16
OlgaOrozco 16
Las muertes 17
La caída 18
Poema XIII 19
ALEJANDRA PIZARNIK (1936-1972) 21
La enamorada 21
Noche 22
La única herida 23
Mucho más allá 23
Estar 24
Cold in hand blues 25
DIANA BELLESSI (1946) 26
¿Es la primavera? 26
Persecución del sueño 27
El jardín (fragmento) 27
Si así como miramos 28
STELLA CALLONI 29
Testimonios 29

BOLIVIA

EMMA ALINA ALARCÓN (1912) 31
Soneto de la rosa 31
YOLANDA BEDREGAL (1916-1999) 32
¿Quién? 32
ALCIRA CARDONA (1926) 34
Dice el espíritu 34
¿Dónde está el hombre? 35
MATILDE CASAZOLA (1943) 37
Amo mis huesos 37
Caerán, irán cayendo 38
La tierra 39

BLANCA WIETHÜCHTER (1947) 41
Un día 41
Ya no más sabios que los antiguos 42

COLOMBIA
MEIRA DELMAR 43
Alabanza del agua 43
Soneto del vivo amor 44
Soneto del amor evocado 44
MATILDE ESPINOSA (1912) 45
Conversación 45
Puerto y mar 46
Ya no quedan misterios 47
MARÍA MERCEDES CARRANZA (1945) 48
Balance final 48
Los muros de la patria mía 49
Oración 49
ORIETTA LOZANO (1956) 50
Canto último 50
Pensamiento 11 51

COSTA RICA
MAYRA JIMÉNEZ (1939) 53
Como sueñan fes fogatas 53
Muerte en el mundo libre 54
En el pasado 55
Lamento que mi amor 56

CUBA
DULCE MARÍA LOYNAZ (1902-1997) 57
Nocturno 57
Eternidad 58
Juegos de agua 59
(Ruiseñor) 60
MIRTA AGUIRRE (1912) 61
Elegías 61
Espejismo 63
FINA GARCÍA MARRUZ (1923) 64
Visitaciones 64
Homenaje a Keats (fragmento) 65
NANCY MOREJÓN (1944) 66
Abril 66
Piedra pulida 67
La noche del Moneada 67
Una rosa 68

REINA MARÍA RODRÍGUEZ (1952) 69
Ya no 69
Ellas escriben cartas de amor 70
MARILYN BOBES (1955) 71
1 71
2 71
3 71
4 72
5 72
6 72

CHILE
GABRIELA MISTRAL (1889-1957) 73
Coplas 73
Volverlo a ver 74
Primero de los sonetos de la muerte 74
Vergüenza 75
CECIUA VICUÑA (1948) 76
Luxumei 76
Solicitud *TI*
El traspié de la doctrina 77
VERÓNICA ZONDEK (1953) 79
Santidad acaparada 79
Vagido III 79
Peregrina de mí (fragmento) 80
MARINA ARRATE (1957) 82
La muerte 82
Máscara negra 83
ROSABETTY MUÑOZ (1960) 85
Canto a los pastores 85
Las casas de los muertos 86

ECUADOR
ANA MARÍA IZA (1941) 87
Saludo 87
Fin 88
VIOLETA LUNA (1943) 89
Dígame usted 89
Mi corazón cojea 90
La mejor muerte 91
Ternura 91
Así 93
CARMEN VÁSCONES (1958) 94
Eres el origen 94
¿dónde está la constancia del grito? 95

MARTHA UZARZABURN %
Lejanía voraz 96
Delgadez de la muerte en la fatiga %
Memorias del futuro silencio 97
Prosecución de la agonía 97
SONIA MANZANO 98
Con premeditación y alevosía 98
Poema con el que no podré configurar ninguna poética 99

EL SALVADOR
CLAUDIA L4/?S(1899-1974) 101
De la calle y el pan 101
Sobre el ángel y el hombre 103
LILIAM JIMÉNEZ (1922) 105
En la amplitud del tiempo 105
Y luché contra aquellos 106
Insomnio en la cárcel 108
CLARIBEL ALEGRÍA (1924) 111
Heridos de muerte 111
Canción de cuna para Duncan James 112
Desilusión 116
Contabilizando 116
Erosión 117
Visitas nocturnas 118
MERCEDES DURAND (1933-1999) 119
Requiem para el Sumpul 119
AMADA LIBERTAD (1970-1991) 121
Vos 121
Fuera de serie 122
La historia 123
Para resucitarte a vos Pepe 124

GUATEMALA
ROMELIA ALARCÓN FOLGAR (1900-1970) 125
Epístola irreverente a Jesucristo 125
ALAÍDE FOPPA (1914-1980) 129
Las palabras 129
JULIA ESQUIVEL (1930) 135
Toda Guatemala 135
Yugo dulce 138
DELIA QUIÑÓNEZ TOCK (1946) 141
Marzo, fuego de vigilia 141

MÉXICO
MARGARITA MICHELENA (1917-1998) 143
A las puertas de Sion 143

El velo centelleante (fragmento) 144
ROSARIO CASTELLANOS (1925-1974) 145
Destino 145
Agonía fuera del muro 146
Amanecer 147
Una palmera 147
Valium 10 148
Memorial de Tlatelolco 149
ENRIQUETA OCHOA (1928) 151
El suicidio 151
El lomo de la vida 152
Eclipse 152
Este ir y venir 153
Mientras mi mano fugitiva corre 153
ISABEL FRA1RE(\934) 154
ahora 154
(complejo habitacional) 154
Belleza la verdad y la verdad belleza 155
Poema de amor 157
*MÓNICA MANSOUR (*1946) 158
me echo agua y juego con el jabón 158
el amor entre nosotros agazapado 159
hay amores que aparecen 159
AMBAR ñ457(1949) 160
Dedicación 160

NICARAGUA
VIDALUZ MENESES (1944) 165
"Quien tenga oídos" 165
Síntesis 166
MICHELE NAJLIS (1946) 167
Toda fascinación tiene su límite 167
Ya tú sabes que murió 168
GIOCONDA BELLI (1948) 169
Estoy deseando 169
¿Qué sos, Nicaragua? 170
Como gata boca arriba 171
¿A quién importa que Ernesto Cardenal renuncie? 173
DAISY ZAMORA (1950) 174
Canto de esperanza 174
Era una escuadra desperdigada 175
Cuando te vas por la mañana 176
*ROSARIO MUR1LLO (*1951) 177
Canción de Navidad 177
Cuando tus ojos 178

¿Y si así fuera? 178
Calendarios 179

PANAMÁ
ESTHER MA RÍA OSSES (1906) 181
Carta de junio 181
Vano holocausto 182
DIANA MORAN (1932-1987) 185
Soberana presencia de la patria 185
Tirados al aire 189
Junto a tu piel anochezco y muero 189
Poesía 190
LIGIA ALCÁZAR 192
Elegía a Rodolfo Aguilar Delgado 192
MORAVIA OCHOA LÓPEZ (1939) 194
La historia de mi gente 194
Donde transan los ríos 195
Círculo de diciembre 196
Una palabra 197
Cartas 197
LUZ LESCURE(1951) 199
Manifiesto 199
Oprobio 200

PARAGUAY
JOSEFINA PLÁ (1909-1999) 201
Las puertas 201
Extranjero 202
Los treinta mil ausentes (fragmentos) 203
IDATALAVERA(\9\0-\993) 205
Anduve caminando 205
ESTER DE IZAGUIRRE (1923) 206
Réquiem al amor 206
Jesuítas en El Salvador 206
South America 207
CARMEN SOLER (1924-?) 208
Con el machete en la mano 208
Bandos 209
ALICIA CAMPOS CERVERA (1948) 210
Epítome 210
NILA LÓPEZ (1954) 212
Nueve lunas 212
Comunes lugares 213

PERÚ
MAGDA PORTAIA 1901-1988) 215

Realidad del ser 215
La hora de la rosa 216
Pacific steam 216
Trémolo 217
Canción amarga 218
Tristitia 220
BLANCA VAREIA (1926) 221
IV 221
Canto Villano 221
Monsieur Monod no sabe cantar (fragmento) 223
Conversación con Simone Weil 224
No estar 225
Valses 226
En lo más negro del verano 227
CECILIA BUSTAMANTE (1932) 228
Después de mojar el pan 228
Hechos 229
Sin voz ni voto 229
Siempre la única rosa 231
*SONIA LUZ CARRILLO (*1948) 232
En días furiosamente tristes 232
Seis 232
Versiones 233
Llegada la medianoche 233
CARMEN LUZ BEJARAÑO 234
Yo no elegí la piel la cascara ni el fruto 234

PUERTO RICO
MAYRA SANTOS FEBRES (1966) 237
Perdón, ¿dónde queda la isla 237
Abuela 238
Susurran que llore una canción 239
2 240
19 241

REPÚBLICA DOMINICANA
ANA SILVIA REYNOSO 243
Emancipados 243
Entierro de un guerrillero 245
Santo Domingo 246
JOSEFINA DE LA CRUZ 248
Al espejo 248
No comprendo 248
Milagro 249
SHFREZADA VICIOSO (1948) 150
Contradicciones 250

Descubrimientos 251
Identidad 251
Perspectivas 252
LOREIRA SANTOS SILVA 254
Ny 254
XX 255
SOLEDAD ÁLVAREZ 256
Vuelo posible 256
Todo incluido 257

URUGUAY
DELMIRA AGUSTINI (1886-1914) 259
Ofrendando el libro 259
Visión 260
El cisne 262
JUANA DE IBARBOUROU (1892-1979) 264
Laceria 264
Quietud 265
La noche 265
Quién le habla si no es con mis palabras 266
ESTHERDECÁCERES(1903-1971) 267
Trance de espejos 267
Las estrellas del reino 268
Ángel de la noche 268
Recuerdo de la muerte 269
Los libros 269
*CIARA SILVA(*1907-1976) 270
El combate es más alto 270
Alguien llama a la puerta 271
La arrogancia de la fiesta 272
Si no te veo 272
Ciprés lunar 273
Atardeciendo 274
AMANDA BERENGUER (1921) 275
soy Amanda -montevideano- 275
Paisaje 277
Laestranguladora 277
GLADYSCASTELVECCHI(\922) 280
Animal Peligroso 280
Incógnitas 281
En amor 281
IDA VITALE(\923) 282
Sube 282
Seguro de muerte 283
Cercado ajeno 283

El líquido del pasado 285
Reunión 286
MARUJA DÍAZ (1924) 287
La esperanza 287
Destino 287
Eso 288
La roja flor 289
NANCYBACELO (1931) 290
Esta vida 290
Esos 291
En medio de un minuto 291
MAROSA DI GIORGIO (1932) 292
Qué noche extraña 292
Anoche, llegaron murciélagos 293
N°4 293
Abuela 294
N°4 2%
CIRCE MAIA (1932) 297
A las tres de la tarde 297
Estas tardes 298
De a ratos 298
¿Duermes? 299

VENEZUELA
ANA ENRIQUETA TERÁN (1918) 301
Las águilas 301
Friso y anatema de la suplicante 302
Preguntas y legado final 302
Regazo mar, regazo llama 303
ELIZABETH SCHÓN (1921) 304
¿Acaso porque quisiste mirar 304
LUCILA VELÁSQUEZ (1928) 306
Ayer se lo llevaron 306
El árbol de Chemobyl 308
qué edad del universo contenía 309
La rosa cuántica 310
MERYSANANES (1942) 311
Es necesario escribir todo esto 311
Después de todo 312
Hoy no te he visto 313
MARÍA LUISA LÁZARO (1950) 314
Cuando propongo continuar 314
Los frutos del trigo 315
YOLANDA PANTIN(1954) 316
Nada por más me arrancará de mi sitio 316

Si uno está en su cuarto 317
Bastaría la muerte 317
Correo del corazón 318
Una noche 318
La nave del olvido 319